

English	Español	Français
abridged life table	tabla abreviada de mortalidad	table de mortalité abrégée
absolute error	error absoluto	erreur absolue
absolute frequency	frecuencia absoluta	fréquence absolue
accessible population	población accesible	population accessible
accuracy	exactitud	fidélité
acquaintance network	red de contactos	réseau des contacts
acquired immunity	inmunidad adquirida	immunité acquise
active immunity	inmunidad activa	immunité active
activities of daily living	actividades de la vida diaria	activités journalières
actuarial rate	tasa actuarial	taux actuarielle
actuarial table	tabla actuarial	table actuarielle
additive interaction	interacción aditiva	Interaction additive
adjustment	ajuste	ajustement
admission rate bias	sesgo de admisión	paralogisme de Berkson
adverse event	acontecimiento adverso	événement indésirable
aftercare	atención postratamiento	postcure
age interval	intervalo de edad	intervalle d'âges
age-adjustment	ajuste por edades	ajustement pour l'âge
agent	agente	agent
age-structure	estructura de edad de la población	structure par âge
aggregate life table	tabla de mortalidad general	table de mortalité démographique
agreement coefficient	coeficiente de coincidencia	coefficient d'agrément
airborne transmission	infección por vía aérea	maladie aéroportée
airborne transmission	transmisión por vía aérea	transmission par voie aérienne
algorithm	algoritmo	algorithme
allocation	asignación	allocation
alpha error	error alfa	erreur du type I
alternative hypothesis	hipótesis alternativa	hypothèse alternative
analogy	analogía	analogie
analysis of covariance	análisis de covarianza	analyse de covariance
analysis of variance	análisis de varianza	analyse de variance
analytic bias	sesgo debido al análisis	biais analytique
analytic epidemiology	epidemiología analítica	épidémiologie analytique
analytical statistics	estadística analítica	statistique analytique
anaphylaxis	anafilaxia	anaphylaxie
ANCOVA	ANCOVA	ANCOVA
ANOVA	ANOVA	ANOVA
answer sheet	formulario de respuestas	formulaire de réponse
antibody	anticuerpo	anticorps
antigen	antígeno	antigène
apheresis	aféresis	aphérèse
approach	enfoque	approche
area sampling	muestreo por áreas	échantillonnage par zone
arithmetic mean	media aritmética	moyenne arithmétique
ascertainment bias	sesgo de determinación o	biais non due à

	averiguación	l'échantillonnage
ascertainment error	error de determinación	erreur non due à l'échantillonnage
assay	ensayo	essai
assumption	supuesto	présomption
asymmetrical distribution	distribución asimétrica	distribution asymétrique
asymptotic	asintótico	asymptotique
asymptotic distribution	distribución asintótica	distribution asymptotique
asymptotic method	método asintótico	méthode asymptotique
attack rate	tasa de ataque	taux de cas
attenuated vaccine	vacuna viva atenuada	vaccin atténué
attributable fraction	fracción atribuible	fraction étiologique
attributable risk	riesgo atribuible	risque attribuable
attributable risk percent	porcentaje de riesgo atribuible	pourcentage du risque attribuable
attrition	pérdida	perte
attrition bias	sesgo por desgaste	biais d'attrition
average	promedio	moyenne
average deviation	desviación media	déviation moyenne
bacterium	bacteria	bactérie
bar chart	diagrama de barras	graphique à barres
bar chart	gráfico de barras	graphique à barres
bar diagram	diagrama de barras	graphique à barres
baseline variable	variable basal	variable basale
basic health service	servicios básicos de salud	services de santé de base
basic reproduction number (R0)	número reproductivo básico (R0)	taux de reproduction de base (R0)
batch variation	variación entre lotes	variabilité totale des lots
Berkson's bias	paralogía de Berkson	paralogisme de Berkson
Berkson's fallacy	falacia de Berkson	paralogisme de Berkson
Bernoulli distribution	distribución de Bernoulli	distribution de Bernoulli
beta error	error beta	erreur du type II
between-groups variance	varianza intergrupala	variance entre groupes
between-subjects variability	variabilidad interindividual	variabilité interindividuelle
bias	sesgo	biais
bias due to confounding	sesgo debido a factores de confusión	biais de confusion
bias due to instrumental error	sesgo debido a error instrumental	biais de mesure
bias due to withdrawals	sesgo debido a pérdidas	biais d'attrition
biased	sesgado	biaisé
bimodal distribution	distribución bimodal	distribution bimodale
binary variable	variable binaria	variable binaire
binomial distribution	distribución binomial	loi binomiale
binomial model	modelo binomial	modèle binomiale
biohazard	peligro biológico	danger biologique
biological gradient	gradiente biológico	relation dose-effet
biological plausibility	plausibilidad biológica	plausibilité biologique
biostatistics	bioestadística	biostatistique
birth cohort	cohorte de nacimiento	cohorte de naissance

birth death rate	tasa de mortinatalidad	taux de mortinatalité
birth rate	tasa de natalidad	taux de natalité
birth weight	peso al nacer	poids à la naissance
bivariate analysis	análisis con dos variables	analyse bivariée
blind study	estudio con enmascaramiento	étude à l'insu
blind test	prueba con enmascaramiento	preuve à l'insu
blind trial	ensayo con enmascaramiento	essai à l'insu
body mass index	índice de masa corporal	indice de masse corporelle
box plot	diagrama de caja	diagramme en boîte
box-and-whisker diagram	diagrama de cajas y bigotes	boîte à moustaches
box-and-whisker plot	diagrama de cajas y bigotes	boîte à moustaches
boxplot	diagrama de caja	diagramme en boîte
Bradford Hill causation criteria	criterios de causalidad de Bradford-Hill	critères de causalité de Bradford Hill
breast feeding	lactancia natural	allaitement au sein
calendar time	tiempo de calendario	durée calendaire
carrier	portador	porteur
case	caso	cas
case fatality rate	tasa de letalidad	taux de létalité
case finding	búsqueda activa de casos	recherche des cas
case rate	tasa de ataque	taux de cas
case-base study	estudio de casos-cohorte	étude cas-cohorte
case-cohort study	estudio de casos-cohorte	étude cas-cohorte
case-comparison study	estudio de casos y controles	étude cas-témoins
case-control study	estudio de casos y controles	étude cas-témoins
case-reference study	estudio de casos y controles	étude cas-témoins
case-referent study	estudio de casos y controles	étude cas-témoins
categorical variable	variable categórica	variable catégorique
causative agent	agente causal	agent causal
cause-specific death rate	tasa específica de mortalidad por una causa	taux de mortalité par cause
cellular immunity	inmunidad celular	immunité cellulaire
censored data	datos censurados	données censurées
census tract	unidad censal	secteur de recensement
centile	percentil	centile
central limit theorem	teorema del límite central	théorème central limite
chart	gráfico	graphique
chi square distribution	distribución de ji cuadrado	loi de chi deux
chi square test	prueba de ji cuadrado	test de chi deux
child mortality	mortalidad preescolar	mortalité post-infantile
chronic infection	infección crónica	infection chronique
chronogram	cronograma	chronogramme
chunk sampling	muestreo por grupos naturales	échantillonnage par groupes naturels
class mark	marca de clase	valeur caractéristique de la classe
clinical trial	ensayo clínico	essai clinique

closeness in estimation	precisión de la estimación	efficacité dans l'estimation
closeness of matching	precisión del ajuste	qualité de l'ajustement
cluster	conglomerado	grappe
cluster sampling	muestreo por conglomerados	échantillonnage en grappes
clustering	agregación	groupement
coding	codificación	codage
coherence	coherencia	cohérence
cohort	cohorte	cohorte
cohort analysis	análisis de cohortes	méthode des cohortes
cohort study	estudio de cohorte	étude de cohorte
coinfection	coïnfección	coïnfection
cold chain	cadena de frío	chaîne de froid
collective immunity	inmunidad colectiva	immunité collective
collinearity	colinealidad	colinéarité
colonization	colonización	colonisation
commensalism	comensalismo	commensalisme
communicable disease	enfermedad transmisible	maladie transmissible
communicable period	periodo de transmisibilidad	période de transmissibilité
community diagnosis	diagnóstico comunitario	diagnostique communautaire
community health	salud comunitaria	santé communautaire
community immunity	inmunidad de grupo	immunité de groupe
comorbidity	comorbilidad	comorbidité
comparison group	grupo de comparación	groupe témoin
completion rate	tasa de finalización	taux d'achèvement
compliance	cumplimiento	observance
comprehensive health care	asistencia sanitaria integral	soins complets
comprehensive health system	sistema de salud completo	système de santé complet
concurrent validity	validez concurrente	validité concourante
confidence interval	intervalo de confianza	intervalle de confiance
confidence level	nivel de confianza	niveau de confiance
confidence limits	límites de confianza	limites de confiance
confounder	factor de confusión	facteur confusionnel
confounding	fenómeno de confusión	confusion
confounding bias	sesgo de confusión	biais de confusion
confounding factor	factor de confusión	facteur confusionnel
confounding variable	variable de confusión	variable de confusion
consistency	consistencia de la asociación	stabilité de l'association
consistent	consistente	consistant
construct validity	validez teórica	validité de construit
contact	contacto	sujet-contact
contact isolation	aislamiento de contactos	isolement des contacts
contagion	contagio	contagion
contagiosity	contagiosidad	contagiosité
contagious	contagioso	contagieuse
containment	contención	confinement
content validity	validez de contenido	validité du contenu
contingency table	tabla de contingencias	tableau de contingence
continuous distribution	distribución continua	distribution continue

continuous variable	variable continua	variable continue
continuous variate	variable continua	variable continue
control	control	contrôle
control	control	témoin
control group	grupo de control	groupe témoin
controlled clinical trial	ensayo clínico controlado	essai clinique contrôlé
correlation coefficient	coeficiente de correlación	coefficient de corrélation
cost-benefit analysis	análisis de rentabilidad	analyse coûts-avantages
cost-effectiveness analysis	análisis de coste-efectividad	analyse coût-efficacité
cost-utility analysis	análisis de coste-utilidad	analyse coût-utilité
covariance	covarianza	covariance
covariate	covariable	covariable
coverage	cobertura	couverture
criterion validity	validez según criterios	validité prédictive
cross-cultural study	estudio transcultural	étude transculturelle
cross-immunity	inmunidad cruzada	immunité croisée
crossover design	diseño cruzado	étude croisée
cross-sectional study	estudio transversal	étude transversale
cumulated frequency	frecuencia acumulada	fréquence cumulée
cumulated relative frequency	frecuencia relativa acumulada	fréquence relative cumulée
cumulative incidence	incidencia acumulada	incidence cumulée
cut-off point	límite de separación	limite d'inclusion
death rate	tasa de mortalidad	taux de mortalité
decile	decil	décile
decision analysis	análisis de decisiones	analyse de la décision
decision tree	árbol de decisiones	arbre de décision
defense line	línea de defensa	ligne de défense
degrees of freedom	grados de libertad	degrés de liberté
delay time	tiempo de retraso	délai d'attente
Delphi method	método Delphi	méthode Delphi
deparasitation	desparasitación	déparasitation
dependency ratio	razón de dependencia	indice de dépendance
dependent variable	variable dependiente	variable dépendante
dependent variate	variable dependiente	variable dépendante
descriptive epidemiology	epidemiología descriptiva	épidémiologie descriptive
descriptive statistics	estadística descriptiva	statistique descriptive
design bias	sesgo debido al diseño	biais lié à la conception
detection bias	sesgo de detección	biais de détection
dichotomous scale	escala dicotómica	échelle dichotomique
dimensionality	dimensionalidad	dimensionnalité
direct adjustment	ajuste directo	ajustement direct
direct contagion	contagio directo	contagion directe
direct transmission	transmisión directa	transmission par contact direct
disability	discapacidad	incapacité
discrete data	datos discretos	données discrètes
discrete distribution	distribución discreta	distribution discrète
discrete variable	variable discreta	variable discrète
discrete variate	variable discreta	variable discrète

disease surveillance	vigilancia epidemiológica	surveillance de la maladie
disinfection	desinfección	désinfection
disinfestation	desinfestación	désinfestation
distribution	distribución	distribution
distribution-free method	método de distribución libre	méthode indépendante de la distribution
dose commitment	dosis obligada	dose engagée
dot chart	diagrama de puntos	diagramme de points
double-blind study	estudio con doble enmascaramiento	étude à double insu
double-blind test	prueba con doble enmascaramiento	preuve à double insu
double-blind trial	ensayo con doble enmascaramiento	essai à double insu
dredging	dragado	dragage
drop out	abandono	perdu de vue
drop-out rate	tasa de abandonos	taux d'abandon
dummy variable	variable de diseño	variable nominale
early detection	detección precoz	détection précoce
early neonatal death rate	tasa de mortalidad neonatal precoz	taux de mortalité néonatale précoce
early neonatal mortality rate	tasa de mortalidad neonatal precoz	taux de mortalité néonatale précoce
eating habit	hábito alimenticio	habitude d'alimentation
effect	efecto	effet
effectiveness	efectividad	efficacité
efficacy	eficacia	efficacité
elimination	eliminación	élimination
emerging disease	enfermedad emergente	maladie émergente
endemic	endemia	endémie
endemic disease	enfermedad endémica	maladie endémique
endoepidemic	endoepidemia	endoépidémie
environmental health	salud ambiental	hygiène du milieu
epidemic	epidemia	épidémie
epidemic	epidémico	épidémique
epidemic curve	curva epidémica	courbe épidémique
epidemic phases	fases de una epidemia	phases d'une épidémie
epidemic rate	índice epidémico	indice épidémique
epidemiological link	vínculo epidemiológico	lien épidémiologique
epidemiological pattern	perfil epidemiológico	profil épidémiologique
epidemiological research	investigación epidemiológica	recherche épidémiologique
epidemiologist	epidemiólogo	épidémiologiste
epidemiology	epidemiología	épidémiologie
epizootic	epizootia	épizootie
epizootic	epizoótico	épizootique
equal probability sampling	muestreo equiprobabilístico	échantillonnage en équiprobabilité
eradication	erradicación	éradication
error mean-square	cuadrado medio residual	carré moyen résiduel
estimate	estimación	estimation

estimator	estimador	estimateur
ethnographic research	investigación etnográfica	recherche ethnographique
etiologic fraction	fracción etiológica	fraction étiologique
event	suceso	événement
exclusion bias	sesgo de exclusión	biais d'exclusion
expectation	esperanza	espérance
expectation of life	esperanza de vida	espérance de vie
explanatory variable	variable explicativa	variable explicative
exposed	expuesto	exposé
exposure	exposición	exposition
exposure odds	posibilidades de exposición	cote d'exposition
exposure-odds ratio	razón de posibilidades de exposición	rapport de cotes d'exposition
expressivity	expresividad	expressivité
external validity	validez externa	validité externe
factor analysis	análisis factorial	analyse factorielle
factorial design	diseño factorial	plan factoriel
false negative	falso negativo	faux négatif
false positive	falso positivo	faux positif
falsifiability	falsabilidad	falsifiabilité
falsification	refutación	falsifiabilité
fatality rate	tasa de letalidad	taux de létalité
feasibility study	estudio de factibilidad	étude de faisabilité
fecundity	fertilidad	fécondité
fertility	fecundidad	fécondité
fertility rate	tasa de fecundidad	taux de fécondité
field survey	encuesta sobre el terreno	étude sur le terrain
field trial	ensayo de campo	essai sur le terrain
fishing expedition	encuesta exploratoria	enquête exploratoire
fit (to)	ajustar	ajuster
fitted value	valor ajustado	valeur ajustée
flow chart	diagrama de flujo	ordinogramme
focus group	grupo de discusión	groupe de discussion
follow-up	seguimiento	suivi
follow-up study	estudio de seguimiento	étude de suivi
follow-up time	periodo de seguimiento	temps de suivi
fomite	fómite	fomite
food chain	cadena alimentaria	chaîne alimentaire
food-borne disease	enfermedad de origen alimentario	maladie d'origine alimentaire
force of morbidity	fuerza de la morbilidad	intensité de morbidité
force of mortality	fuerza de la mortalidad	intensité de mortalité
fortuitous relationship	relación fortuita	relation fortuite
fourfold table	tabla tetracórica	tableau quadricellulaire
frequency	frecuencia	fréquence
frequency distribution	distribución de frecuencias	distribution de fréquences
frequency polygon	polígono de frecuencias	polygone de fréquences
frequency table	tabla de frecuencias	tableau statistique
function	función	fonction
fungus	hongo	champignon

gamma distribution	distribución gamma	distribution gamma
Gaussian distribution	distribución gaussiana	distribution gaussienne
Gaussian model	modelo gaussiano	modèle gaussien
gender	género	genre
generation time	tiempo de generación	temps de génération
genetic drift	deriva genética	dérive génétique
geometric mean	media geométrica	moyenne géométrique
Giemsa stain	tinción de Giemsa	coloration de Giemsa
Giemsa staining	tinción de Giemsa	coloration de Giemsa
gold standard	criterio de referencia	référence standard
good manufacturing practices (GMP)	buenas prácticas de fabricación (BPF)	bonnes pratiques de fabrication (BPF)
goodness of fit	bondad del ajuste	qualité de l'ajustement
grab sample	muestra de conveniencia	échantillon de commodité
grab sampling	muestreo por conveniencia	échantillonnage de commodité
Gram stain	tinción de Gram	coloration de Gram
Gram staining	tinción de Gram	coloration de Gram
Gram-negative	gramnegativa	gram-négative
Gram-positive	grampositiva	gram-positive
gravidity	número de gestaciones	nombre de gestations
grounded research	investigación fundamentada	recherche ancrée
halo effect	efecto de halo	effet de halo
haphazard sample	muestra asistemática	échantillon à l'aveuglette
haphazard sampling	muestreo asistemático	échantillonnage à l'aveuglette
hard variable	variable dura	variable dure
harmonic mean	media armónica	moyenne harmonique
Hawthorne effect	efecto Hawthorne	effet Hawthorne
hazard	peligro	danger
hazard rate	tasa de riesgo instantáneo	taux de risque instantané
hazard ratio	razón de riesgos instantáneos	rapport de risque instantané
health care	asistencia sanitaria	soins de santé
health care provider	profesional sanitario	prestataire de soins de santé
health education	educación sanitaria	éducation sanitaire
health facility	centro sanitario	établissement de santé
health indicator	indicador sanitario	indicateur de santé
health insurance	seguro de enfermedad	assurance maladie
health risk	riesgo para la salud	risque pour la santé
health services	servicios sanitarios	services de santé
health services research	investigación sobre servicios de salud	recherche des services de santé
health statistics	estadísticas sanitarias	statistiques de santé
health survey	encuesta sanitaria	enquête sanitaire
health systems research	investigación sobre sistemas de salud	recherche des systèmes de santé
healthy carrier	portador sano	porteur sain
herd immunity	inmunidad de rebaño	immunité grégaire
herd immunity threshold	umbral de inmunidad de	seuil d'immunité grégaire

	grupo	
heteroscedasticity	heterocedasticidad	hétéroscédasticité
high-risk group	grupo de alto riesgo	groupe à haut risque
histogram	histograma	histogramme
historical cohort study	estudio de cohorte histórica	étude de cohorte historique
historical controls	controles históricos	groupe témoin historique
holoendemic	holoendemia	holoendémie
holoendemic disease	enfermedad holoendémica	maladie holoendémique
holomiantic	holomiántica	holomiantique
home care	atención domiciliaria	soins à domicile
homoscedasticity	homocedasticidad	homocédasticité
hospital-acquired infection	infección intrahospitalaria	infection nosocomiale
host	hospedador	hôte
host	huésped	hôte
human immunoglobulin	inmunoglobulina humana	immunoglobuline humaine
humoral immunity	inmunidad humoral	immunité humorale
hyperendemic	hiperendemia	hyperendémie
hypergeometric distribution	distribución hipergeométrica	distribution hypergéométrique
hypergeometric model	modelo hipergeométrico	modèle hypergéométrique
hypoendemic	hipoendemia	hypoendémie
hypothesis	hipótesis	hypothèse
hypothesis testing	contraste de hipótesis	test d'hypothèse
immediate contagion	contagio directo	contagion immédiate
immunity	inmunidad	immunité
immunization	inmunización	immunisation
immunogenic	inmunógeno	immunogène
immunogenicity	inmunogenicidad	immunogénicité
immunological memory	memoria inmunológica	mémoire immunologique
inactivated vaccine	vacuna inactivada	vaccin inactivé
incidence	incidencia	incidence
incidence density	densidad de incidencia	densité de l'incidence
incidence rate	tasa de incidencia	taux d'incidence
incidence study	estudio de incidencia	étude d'incidence
incident case	caso incidente	cas incident
incubation period	periodo de incubación	période d'incubation
independent variable	variable independiente	variable indépendante
independent variate	variable independiente	variable indépendante
index case	caso índice	cas index
indirect adjustment	ajuste indirecto	ajustement indirect
indirect contagion	contagio indirecto	contagion indirecte
indirect transmission	transmisión indirecta	transmission par contact indirect
individual variation	variación individual	variation individuelle
induction period	periodo de inducción	période d'induction
infant death rate	tasa de mortalidad infantil	taux de mortalité infantile
infant mortality rate	tasa de mortalidad infantil	taux de mortalité infantile
infection	infección	infection
infection source	fuelle de infección	source d'infection
infectious agent	agente infeccioso	agent infectieux

infectious disease	enfermedad infecciosa	maladie infectieuse
infectious period	periodo infeccioso	période infectieuse
infectiousness	infecciosidad	infectiosité
infectiousness time	duración de la infecciosidad	période d'infectiosité
infective dose	dosis infecciosa	dose infectieuse
infectivity	infectividad	infectivité
infecto-contagious disease	enfermedad infectocontagiosa	maladie infecto-contagieuse
inference	inferencia	inférence
inferential statistics	estadística inferencial	statistique inférentielle
infestation	infestación	infestation
infodemic	infodemia	infodémie
information bias	sesgo de información	biais d'information
informed consent	consentimiento informado	consentement éclairé
innate immunity	inmunidad innata	immunité innée
inoculation	inoculación	inoculation
input variable	variable inicial	grandeur d'entré
instantaneous death rate	tasa instantánea de mortalidad	taux instantané de mortalité
instantaneous incidence rate	tasa de incidencia instantánea	taux instantané de l'incidence
instrumental error	error de origen instrumental	erreur d'instrument
interindividual variability	variabilidad interindividual	variabilité interindividuelle
intermediate variable	variable intermedia	variable intermédiaire
internal validity	validez interna	validité interne
International Classification of Diseases	Clasificación Internacional de Enfermedades	Classification Internationale des Maladies
interquartile range	rango intercuartílico	écart interquartile
interval estimation	estimación por intervalo	évaluation par intervalles
interval scale	escala de intervalos	échelle d'intervalle
intervening cause	causa interviniente	cause intervenante
intervening variable	variable interviniente	variable intervenante
interviewer bias	sesgo del entrevistador	biais lié à l'enquêteur
intraindividual variability	variabilidad intraindividual	variabilité intraindividuelle
intraindividual variation	variación intraindividual	variation intraindividuelle
isokurtic	isocúrtica	isocurtique
isokurtic distribution	curva isocúrtica	courbe isocurtique
isolate population	población endogámica	population endogamique
isolation	aislamiento	isolation
item	individuo	individu
kurtosis	curtosis	aplatissement
laboratory test	prueba de laboratorio	essai de laboratoire
lag	desfase	décalage
late neonatal death rate	tasa de mortalidad neonatal tardía	taux de mortalité néonatale tardive
late neonatal mortality rate	tasa de mortalidad neonatal tardía	taux de mortalité néonatale tardive
latent infection	infección latente	infection latente
latent period	periodo de latencia	période de latence
latent roots (of a matrix)	raíces latentes	valeurs spectrales

lead time	periodo de ventaja	délai d'anticipation
leptokurtic	leptocúrtica	leptocurtique
leptokurtic distribution	curva leptocúrtica	courbe leptocurtique
lethality	letalidad	létaleté
level of significance	nivel de significación	seuil de signification
licensing	autorización	conformité
licensing authority	servicio de homologación	service de délivrance des licences
life event	acontecimiento vital	événement vital
life expectancy	esperanza de vida	espérance de vie
life expectancy at birth	esperanza de vida al nacer	espérance de vie à la naissance
life expectancy free from disability	esperanza de vida sin discapacidad	espérance de vie sans incapacité
life style	modo de vida	style de vie
life table	tabla de supervivencia	table de survie
lifestyle disease	enfermedad relacionada con el modo de vida	maladie liée au mode de vie
lifetime prevalence	prevalencia de tiempo de vida	prévalence de temps de vie
likelihood	verosimilitud	vraisemblance
likelihood ratio	razón de verosimilitudes	rapport de vraisemblance
likelihood ratio test	prueba de la razón de verosimilitudes	test du rapport de vraisemblance
linear correlation coefficient	coeficiente de correlación lineal	coefficient de corrélation linéaire
linear model	modelo lineal	modèle linéaire
linearity	linealidad	linéarité
live birth	nacido vivo	née vivant
lockdown	confinamiento	confinement
lockdown lift	desconfinamiento	déconfinement
logistic model	modelo logístico	modèle logistique
logit	logit	logit
logit model	modelo logit	modèle logit
log-likelihood ratio	razón de las verosimilitudes	rapport de vraisemblance
log-linear model	modelo logarítmico-lineal	modèle log-linéaire
log-normal distribution	distribución logarítmico-normal	distribution log-normale
log-rank test	prueba del rango logarítmico	test logarithmique par rangs
longitudinal study	estudio longitudinal	étude longitudinale
low birthweight	bajo peso al nacer	poids insuffisant à la naissance
Mann-Whitney U test	prueba de la U de Mann-Whitney	test U de Mann-Whitney
Mantel-Haenszel odds ratio	razón de posibilidades de Mantel-Haenszel	rapport de cotes de Mantel-Haenszel
Mantel-Haenszel trend test	prueba de tendencia de Mantel-Haenszel	essai de tendance de Mantel-Haneszel
marital status	estado civil	état matrimonial
masculinity ratio	razón de masculinidad	rapport de masculinité

mass screening	cribado masivo	dépistage de masse
master sample	muestra principal	échantillon maître
matched controls	controles apareados	témoins appariés
matched pair	par apareado	pair apparié
matching	apareamiento	appariement
maternal death rate	tasas de mortalidad materna	taux de mortalité liée à la maternité
maternal mortality rate	tasa de mortalidad materna	taux de mortalité liée à la maternité
mean	media	moyenne
measure of central tendency	medida de tendencia central	mesure de tendance centrale
measure of dispersion	medida de dispersión	mesure de dispersion
measure of spread	medida de dispersión	mesure de dispersion
measurement	medición	mesure
measurement bias	sesgo de medición	biais de mesure
measurement reliability	fiabilidad de la medición	fiabilité de la mesure
median	mediana	médian
median infective dose	dosis infecciosa media	dose infectieuse moyenne
median lethal dose	dosis letal media	dose létale moyenne
mediate contagion	contagio indirecto	contagion médiate
medical audit	auditoría médica	évaluation des soins médicaux
medical care	atención médica	soins médicaux
medical record	historia clínica	dossier médical
mesoendemic	mesoendemia	méséoendémie
mesokurtic	mesocúrtica	mésocurtique
mesokurtic distribution	curva mesocúrtica	courbe mésocurtique
meta-analysis	metaanálisis	méta-analyse
method of agreement	método de la concordancia	méthode de la concordance
method of difference	método de las diferencias	méthode des différences
midwife	comadrona	sage-femme
mitigation	mitigación	mitigation
mode	moda	mode
modelling	modelización	modélisation
monitoring	seguimiento	suivi
morbidity	morbilidad	morbidité
mortality	mortalidad	mortalité
mortality rate	tasa de mortalidad	taux de mortalité
moving average	media móvil	moyenne mobile
multicenter trial	ensayo multicéntrico	essai multicentrique
multicollinearity	multicolinealidad	multicolinéarité
multifactorial etiology	etiología multifactorial	étiologie multifactorielle
multinomial distribution	distribución multinomial	distribution multinomiale
multiphasic screening	cribado polietápico	dépistage multiphasique
multiple logistic model	modelo logístico múltiple	modèle logistique multiple
multiple regression	regresión múltiple	régression multiple
multiple risk	riesgo múltiple	risque multiple
multistage sampling	muestreo multifásico	échantillonnage à plusieurs degrés
multivariate analysis	análisis de múltiples	analyse multivariée

	variables	
multivariate normal distribution	distribución normal multifactorial	distribution normale à plusieurs variables
mutualism	mutualismo	mutualisme
natural evolution	evolución natural	évolution naturelle
negative predictive value	valor predictivo negativo	coefficient de prévision d'un test négatif
neonatal death rate	tasa de mortalidad neonatal	taux de mortalité néonatale
neonatal mortality rate	tasa de mortalidad neonatal	taux de mortalité néonatale
nested case-control study	estudio de casos y controles anidado	étude cas-témoins imbriquée
nested design	diseño anidado	dessin emboîté
net reproduction rate	tasa neta de reproducción	taux de reproduction nette
noise in data	interferencias en los datos	interférences dans les données
nominal scale	escala nominal	échelle nominale
non participant	no participante	non participant
non respondent	no respondiente	non-répondant
non-concurrent study	estudio de cohorte histórico	étude non concurrente
non-parametric method	método no paramétrico	méthode non paramétrique
non-probability sampling	muestreo no probabilístico	échantillonnage no probabiliste
non-randomized clinical trial	ensayo clínico no aleatorizado	essai clinique sans répartition aléatoire
non-representative sample	muestra no representativa	échantillon non représentatif
non-response	sin respuesta	défaut de réponse
nonsense correlation	correlación ilógica	corrélacion factice
norm	norma	norme
normal distribution	distribución normal	distribution normale
normal equivalent deviate	desvío equivalente normal	variable normale équivalente
normal limit	límite normal	limite normale
nosocomial infection	infección nosocomial	infection nosocomiale
notifiable disease	enfermedad de declaración obligatoria (EDO)	maladie à déclaration obligatoire
notification	notificación	déclaration
null hypothesis	hipótesis nula	hypothèse nulle
observational study	estudio observacional	étude observationnelle
Occam's razor	navaja de Occam	rasoir d'Occam
occupational disease	enfermedad ocupacional	maladie professionnelle
occupational epidemiology	epidemiología laboral	épidémiologie professionnel
occupational exposure	exposición laboral	exposition professionnel
occupational health	higiene del trabajo	santé au travail
occupational medicine	medicina del trabajo	médecine du travail
odds	posibilidades	cote
odds ratio	razón de posibilidades	rapport de cotes
odds ratio (OR)	cociente de posibilidades	rapport de cotes
offspring	descendencia	descendance
one-tailed test	prueba unilateral	test unilatéral
one-way	unidireccional	unidirectionnel
open trial	ensayo abierto	essai ouvert

open-ended question	pregunta abierta	question ouverte
operational research	investigación operacional	recherche opérationnelle
ordinal scale	escala ordinal	échelle ordinale
outbreak	brote	éclosion
outcome	resultado final	résultat final
outcome indicator	indicador de resultado	indicateur de résultat
outcome variable	variable de resultado final	variable de résultat final
outliers	valores atípicos o extremos	valeurs aberrantes
outpatient	paciente ambulatorio	malade externe
output	salida	sortie
output variable	variable de salida	variable de sortie
paired t test	prueba t para datos apareados	test t pour échantillons appariés
pairing	emparejamiento	appariement
pandemic	pandemia	pandémie
pandemic	pandémico	pandémique
parameter	parámetro	paramètre
parametric method	método paramétrico	méthode paramétrique
parasite	parásito	parasite
parasitism	parasitismo	parasitisme
parity	número de partos	parité
passive immunity	inmunidad pasiva	immunité passive
passive smoking	tabaquismo pasivo	tabagisme passif
path analysis	análisis de cadenas causales	analyse des pistes causales
path diagram	diagrama de cadenas causales	diagramme des coefficients de direction
pathogen	patógeno	pathogène
pathogenesis	patogenia	pathogénie
pathogenicity	patogenicidad	pathogénicité
pathophysiology	fisiopatología	physiopathologie
PCR	PCR	PCR
Pearson correlation coefficient	coeficiente de correlación de Pearson	coefficient de corrélation de Pearson
peer review	revisión por pares	évaluation par les pairs
penetrance	penetrancia	pénétrance
perinatal mortality	mortalidad perinatal	mortalité périnatale
period of communicability	periodo de contagiosidad	période de contagiosité
period prevalence	prevalencia de periodo	prévalence de période
persistent infection	infección persistente	infection persistante
personal protective equipment (PPE)	equipo de protección individual (EPI)	équipement de protection individuelle (EPI)
person-time incidence rate	tasa de incidencia por personas-tiempo	densité de l'incidence
person-years	años-persona	années-personnes
phase I clinical trial	ensayo clínico en fase I	essai clinique de phase I
phase II clinical trial	ensayo clínico en fase II	essai clinique de phase II
phase III clinical trial	ensayo clínico en fase III	essai clinique de phase III
phase IV clinical trial	ensayo clínico en fase IV	essai clinique de phase IV
phenomenological research	investigación fenomenológica	recherche phénoménologique

physical distancing	distanciamiento físico	distanciation physique
pictogram	pictograma	diagramme figuratif
pie chart	diagrama de sectores	graphique circulaire
pie chart	gráfico de sectores	graphique circulaire
pilot study	estudio piloto	projet pilote
placebo-controlled trial	ensayo controlado por placebo	essai comparatif avec placebo
plasmapheresis	plasmaféresis	plasmaphérèse
platikurtic	platicúrtica	platicurtique
platikurtic distribution	curva platicúrtica	courbe platicurtique
plausibility	plausibilidad	plausibilité
point estimation	estimación puntual	estimation ponctuelle
point prevalence	prevalencia puntual	prévalence ponctuelle
Poisson distribution	distribución de Poisson	loi de Poisson
pollution	contaminación	pollution
ponderal index	índice ponderal	indice pondéral
pooled variance	varianza acumulada	variance groupée
population	población	population
population at risk	población expuesta al riesgo	population à haut risque
population dose	dosis poblacional	dose population
population pyramid	pirámide de población	pyramide des âges
positive predictive value	valor predictivo positivo	valeur prédictive positive
posterior odds	posibilidades a posteriori	possibilités à posteriori
posterior probability	probabilidad a posteriori	probabilité à posteriori
postneonatal death rate	tasa de mortalidad posneonatal	taux de mortalité postnéonatale
postneonatal mortality rate	tasa de mortalidad posneonatal	taux de mortalité postnéonatale
potency	potencia	activité thérapeutique
potential years of life lost (PYLL)	años de vida potencial perdidos (AVPP)	années potentielles de vie perdue (APVP)
pragmatic study	estudio pragmático	étude pragmatique
preclinical disease	enfermedad presintomática	maladie préclinique
preclinical trial	ensayo preclínico	essai préclinique
predicted value	valor previsto	valeur prédite
predictive validity	validez predictiva	validité prédictive
predictive value	valor predictivo	valeur prédictive
predictor	variable predictiva	variable prédictive
prevalence	prevalencia	prévalence
prevalence rate	tasa de prevalencia	taux de prévalence
prevalent case	caso prevalente	cas prévalent
primary attack rate	tasa de ataque primario	taux de cas primaire
primary care	atención primaria	santé primaire
primary case	caso primario	cas primaire
primary health care	atención primaria de salud	soins de santé primaires
primary infection	primoinfección	primo-infection
primary sampling unit	unidad primaria de muestreo	unité primaire d'échantillonnage
principal component	componente principal	composante principale
prion	prion	prion

prior odds	posibilidades a priori	possibilités à priori
prior probability	probabilidad a priori	probabilité à priori
probability distribution	distribución de probabilidad	distribution de probabilité
probability sample	muestra probabilística	échantillon probabiliste
probability sampling	muestreo probabilístico	échantillonnage probabiliste
proband	probando	probant
probit	probit	probit
probit analysis	análisis por el método de probits	méthode des probits
product-moment	momento-producto	moment-produit
proportion	proporción	proportion
proportional hazards model	modelo de riesgo instantáneo proporcional	modèle de régression à effet proportionnel
propositus	propósitos	propositus
prosodemic	prosodémica	prosodémique
prospective study	estudio prospectivo	étude prospective
public health	salud pública	santé publique
public health care	sanidad pública	soins de santé publique
publication bias	sesgo de publicación	biais de publication
p-value	valor p	valeur p
qualitative data	datos cualitativos	données qualitatives
qualitative research	investigación cualitativa	recherche qualitative
qualitative study	estudio cualitativo	étude qualitative
qualitative variable	variable cualitativa	variable qualitative
quality assurance	garantía de calidad	assurance de la qualité
quality of life	calidad de vida	qualité de la vie
quality-adjusted life years (QALY)	años de vida ajustados por calidad (AVAC)	années de vie pondérées para la qualité
quantile	cuantil	quantile
quantitative data	datos cuantitativos	données quantitatives
quantitative research	investigación cuantitativa	recherche quantitative
quantitative study	estudio cuantitativo	étude quantitative
quantitative variable	variable cuantitativa	variable quantitative
quarantine	cuarentena	quarantaine
quartile	cuartil	quartile
quasi-experimental study	estudio cuasiexperimental	étude quasi-expérimentale
questionnaire	cuestionario	questionnaire
quota sampling	muestreo por cuotas	échantillonnage par quotas
random	aleatorio	aléatoire
random sample	muestra aleatoria	échantillon aléatoire
random sampling	muestreo aleatorio	échantillonnage aléatoire
random variable	variable aleatoria	variable aléatoire
randomization	aleatorización	répartition aléatoire
randomization	aleatorización	répartition aléatoire
randomized block design	diseño por bloques aleatorizados	dispositif en blocs aléatoires
randomized clinical trial	ensayo clínico aleatorizado	essai clinique à répartition aléatoire
range of distribution	recorrido de la distribución	étendue de la distribution
rank	rango	rang

rank sum test	prueba de la suma de rangos	test de somme ordinale
ranking	atribución de rangos	rangement
rapid diagnostic test	prueba diagnóstica rápida	test de diagnostique rapide
rate	tasa	taux
ratio	razón	rapport
ratio scale	escala de razones	échelle de rapport
raw data	datos brutos	données brutes
record linkage	enlace de registros	couplage d'enregistrements
re-emerging disease	enfermedad reemergente	maladie résurgente
reference population	población de referencia	population visée
referral	derivación	orientation
register	registro	registre
regressor	regresor	régresseur
reinfection	reinfección	réinfection
relative error	error relativo	erreur relative
relative frequency	frecuencia relativa	fréquence relative
relative risk	riesgo relativo	risque relatif
reliability	fiabilidad	fiabilité
repeatability	repetibilidad	répétabilité
replication	réplica	répétition
reporting bias	sesgo de notificación	biais de notification
representative sample	muestra representativa	échantillon représentatif
reproducibility	reproducibilidad	reproductibilité
reservoir	reservorio	réservoir
residual sum of squares	suma de cuadrados residual	somme des carrés résiduelle
resistance	resistencia	résistance
response bias	sesgo de respuesta	biais dans les réponses
response proportion	proporción de respuesta	taux de réponse
result indicator	indicador de resultados	indicateur des résultats
retrospective study	estudio retrospectivo	étude rétrospective
reversibility	reversibilidad	réversibilité
ridge regression	regresión a la cresta	régression pseudo-orthogonale
risk	riesgo	risque
risk approach	enfoque según riesgos	approche en vertu du risque
risk assessment	evaluación de riesgo	évaluation des risques
risk difference	diferencia de riesgos	différence des risques
risk factor	factor de riesgo	facteur de risque
risk group	grupo de riesgo	groupe exposé
risk indicator	indicador de riesgo	indicateur du risque
risk marker	marcador de riesgo	marqueur du risque
risk ratio	razón de riesgos	risque relatif
robustness	robustez	robustesse
rounding	redondeo	arrondissement
rounding error	error de redondeo	erreur d'arrondi
sample	muestra	échantillon
sample size	tamaño muestral	taille de l'échantillon
sample space	espacio muestral	espace des échantillons
sampling	muestreo	échantillonnage
sampling bias	sesgo de muestreo	biais de l'échantillonnage

sampling error	error de muestreo	erreur d'échantillonnage
sampling fraction	fracción muestral	fraction d'échantillonnage
sampling frame	marco muestral	base de sondage
sampling variation	variación debida al muestreo	variation d'échantillonnage
sampling with replacement	muestreo con reposición	échantillonnage avec replacement
sampling without replacement	muestreo sin reposición	échantillonnage sans replacement
sanitarian	inspector de salud pública	inspecteur de la santé publique
scatter chart	diagrama de dispersión	graphique en nuage de points
scatter diagram	diagrama de dispersión	diagramme de dispersion
score	puntuación	pointage
screening	cribado	dépistage
screening level	nivel de cribado	niveau de dépistage
screening test	prueba de cribado	test de dépistage
seasonal variation	variación estacional	variation saisonnière
seasonality	estacionalidad	saisonnalité
secondary attack rate	tasa de ataque secundario	taux de cas secondaire
secondary care	atención secundaria	soins secondaires
secondary case	caso secundario	cas secondaire
secondary health care	atención secundaria	soins de santé secondaires
secular trend	tendencia secular	tendance séculaire
selection bias	sesgo de selección	biais de sélection
self-care	autocuidados	autogestion de la santé
sensitivity	sensibilidad	sensibilité
sequential analysis	análisis secuencial	analyse séquentielle
serial interval	intervalo serial	intervalle sériel
sex ratio	razón de sexos	rapport de sexes
sexually transmitted disease (STD)	enfermedad de transmisión sexual (ETS)	maladie transmissible sexuellement
sign test	prueba de los signos	test des signes
significance testing	contraste de hipótesis	test d'hypothèse
simple random sample	muestra aleatoria simple	échantillon aléatoire simple
simple random sampling	muestreo aleatorio simple	échantillonnage aléatoire simple
single-blind study	estudio con enmascaramiento simple	étude à simple insu
single-blind trial	ensayo con enmascaramiento simple	essai à simple insu
skewed distribution	distribución asimétrica	distribution asymétrique
skewness	asimetría	asymétrie
slope	pendiente	pende
smoking	tabaquismo	tabagisme
smoothing	alisamiento	lissage
social distancing	distanciamiento social	distanciation sociale
social drift	deriva social	dérive sociale
social support	apoyo social	soutien social
socioeconomic status	situación socioeconómica	statut socio-économique

soft data	datos difícilmente objetivables	données subjectives
soft variable	variable blanda	variable douce
sojourn time	periodo de enfermedad latente	durée de séjour
Spearman correlation coefficient	coeficiente de correlación de Spearman	coefficient de corrélation de Spearman
specificity	especificidad	spécificité
specificity	especificidad de la asociación	spécificité de l'association
spot map	mapa de distribución	plan de situation
square transformation	transformación cuadrática	transformation racine carrée
square-root transformation	transformación cuadrática	transformation racine carrée
staining	tinción	coloration
standard deviation	desviación estándar	écart type
standard error	error estándar	erreur type
standard error of the mean	error estándar de la media	erreur type de la moyenne
standardization	estandarización	standardisation
standardized mortality ratio (SMR)	razón de mortalidad estandarizada (RME)	ratio standardisé de mortalité
statistic	estadístico	statistique
statistic estimate	estimación estadística	estimation statistique
statistical power	poder estadístico	puissance statistique
statistics	estadística	statistique
stillbirth	mortinato	mort foetale tardive
stillbirth rate	tasa de mortinatalidad	taux de mortinatalité
stillborn	mortinato	mort foetale tardive
stratified random sample	muestra aleatoria estratificada	échantillon aléatoire stratifié
stratified random sampling	muestreo aleatorio estratificado	échantillonnage aléatoire stratifié
stratified randomization	aleatorización estratificada	répartition aléatoire stratifiée
stratified sample	muestra estratificada	échantillon stratifié
stratified sampling	muestreo estratificado	échantillonnage stratifié
strength	fuerza de asociación	force de l'association
strict isolation	aislamiento estricto	isolement stricte
Student's t distribution	distribución t de Student	loi t de Student
studentized range	amplitud estudentizada	étendue de Student
Student's t test	prueba t de Student	test t de Student
study population	población investigada	population en étude
subunit vaccine	vacuna subunitaria	vaccin à virus fractionné
suppression	supresión	suppression
surveillance	vigilancia	surveillance
survey	encuesta	enquête
survival	supervivencia	survie
survival analysis	análisis de supervivencia	analyse de survie
survival bias	sesgo de supervivencia	biais de survie
survival function	función de supervivencia	fonction de survie
susceptibility	susceptibilidad	susceptibilité

susceptible	susceptible	susceptible
symbiont	simbionte	symbiote
symbiosis	simbiosis	symbiose
symmetrical distribution	distribución simétrica	distribution symétrique
systematic sample	muestra sistemática	échantillon systématique
systematic sampling	muestreo sistemático	échantillonnage systématique
t statistic	estadístico t	statistique t
t test	prueba t	test t
target population	población diana	population cible
temporality	temporalidad de la asociación	temporalité de l'association
tertiary care	atención terciaria	soins tertiaires
tertiary health care	atención terciaria de salud	soins de santé tertiaires
test of significance	prueba de significación	test de signification
therapeutic trial	ensayo terapéutico	essai thérapeutique
time series	serie cronológica	série chronologique
total fertility rate	tasa global de fecundidad	indice synthétique de fécondité
toxigenicity	toxigenicidad	toxigénicité
toxi-infection	toxiinfección	toxi-infection
traditional healer	curandero	guérisseur
traditional practitioner	curandero	guérisseur
transmissible disease	enfermedad transmisible	maladie transmissible
triage	triaje	triage
trial	ensayo	essai
true negative	negativo verdadero	vrai négatif
true positive	positivo verdadero	vrai positif
two-tailed test	prueba bilateral	test bilatéral
two-way	bidireccional	bidirectionnel
type I error	error de tipo I	erreur du type I
type II error	error de tipo II	erreur du type II
unbiased	no sesgado	non biaisé
underlying cause of death	causa subyacente de muerte	cause initiale de décès
undernutrition	desnutrición	dénutrition
underreporting	subnotificación	omission d'enregistrement
underweight	bajo peso	poids insuffisant
unimodal distribution	distribución unimodal	distribution unimodale
univariate analysis	análisis con una variable	analyse univariée
vaccination	vacunación	vaccination
vaccination coverage	cobertura vacunal	couverture vaccinale
vaccine	vacuna	vaccin
vaccine effectiveness	efectividad de la vacuna	efficacité de vaccin
vaccine efficacy	eficacia de la vacuna	efficacité de vaccin
vaccine immunity	inmunidad vacunal	immunité vaccinale
vaccinologie	vacunología	vaccinologie
vaccinomics	vacinómica	vaccinomique
vaccinophobia	vacunofobia	vaccinophobie
validation	validación	validation
validity	validez	validité

variability	variabilidad	variabilité
variable	variable	variable
variance	varianza	variance
vector-borne transmission	transmisión por vector	transmission par vecteurs
virulence	virulencia	virulence
virus	virus	virus
vital statistics	estadísticas vitales	statistiques de vie
water-borne disease	enfermedad de transmisión hídrica	maladie hydrique
weighing	ponderación	pondération
weighted arithmetic mean	media aritmética ponderada	moyenne arithmétique pondérée
weighted average	media ponderada	moyenne pondérée
weighted scheme	sistema de ponderación	système de pondération
window period	periodo de ventana	délai de séroconversion
withdrawal syndrome	síndrome de abstinencia	syndrome de sevrage
withdrawals	pérdidas	retraits
within-subject variability	variabilidad intraindividual	variabilité intraindividuelle
yield	rendimiento	rendement
Ziehl-Neelsen stain	tinción de Ziehl-Neelsen	coloration de Ziehl-Neelsen
Ziehl-Neelsen staining	tinción de Ziehl-Neelsen	coloration de Ziehl-Neelsen
z-score	puntuación z	note z